
Kmetijski stroji - Varnost - 7. del: Splošni kombajni, kombajni za pripravo krme, obiranje bombaža in žetev sladkornega trsa - Dopolnilo A1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022)

Agricultural machinery - Safety - Part 7: Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters - Amendment 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 7: Mähdrescher, Feldhäcksler, Baumwollerntemaschinen und Zuckerrohrerntemaschinen - Änderung 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 7: Moissonneuses-batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage, récolteuses de coton et récolteuses de cannes à sucre - Amendement 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 4254-7:2017/prA1

ICS:

65.060.50 Oprema za spravilo pridelkov Harvesting equipment

SIST EN ISO 4254-7:2018/oprA1:2022 en,fr,de

DRAFT AMENDMENT ISO 4254-7:2017/DAM 1

ISO/TC 23/SC 7

Secretariat: UNI

Voting begins on:
2022-10-19Voting terminates on:
2023-01-11

Agricultural machinery — Safety —

Part 7:

Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters

AMENDMENT 1: AMENDMENT 1

ICS: 65.060.50

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-7:2018/oprA1:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e966c50-2b2d-4972-aa68-f630a236f593/sist-en-iso-4254-7-2018-opra1-2022)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e966c50-2b2d-4972-aa68-f630a236f593/sist-en-iso-4254-7-2018-opra1-2022>

This document is circulated as received from the committee secretariat.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number
ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022(E)

© ISO 2022

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4254-7:2018/oprA1:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e966c50-2b2d-4972-aa68-f630a236f593/sist-en-iso-4254-7-2018-opra1-2022)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e966c50-2b2d-4972-aa68-f630a236f593/sist-en-iso-4254-7-2018-opra1-2022>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

A list of all parts in the ISO 4254 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Agricultural machinery — Safety —

Part 7:

Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters

AMENDMENT 1: AMENDMENT 1

2

Replace the present 2 by the following

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3600:2015, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Operator's manuals — Content and format*

ISO 3767-1:2016, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 3767-2:2016, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery*

ISO 3776-1:2006, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 1: Anchorage location requirements*

ISO 3776-2:2013, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 2: Anchorage strength requirements*

ISO 3776-3:2009, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 3: Requirements for assemblies*

ISO 4254-1:2013, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

ISO 5131:2015, *Tractors for agriculture and forestry — Measurement of noise at the operator's position — Survey method*

ISO 5353:1995, *Earth-moving machinery, and tractors and machinery for agriculture and forestry — Seat index point*

ISO 5687:2018, *Equipment for harvesting — Combine harvesters — Determination and designation of grain tank capacity and unloading device performance*

ISO 9533:2010, *Earth-moving machinery — Machine-mounted audible travel alarms and forward horns — Test methods and performance criteria*

ISO 10975:2009, *Tractors and machinery for agriculture — Auto-guidance systems for operator-controlled tractors and self-propelled machines — Safety requirements*

ISO 11684:1995, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Safety signs and hazard pictorials — General principles*

ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022(E)

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 15077:2020, *Tractors and self-propelled machinery for agriculture — Operator controls — Actuating forces, displacement, location and method of operation*

6.2

Add as new 6.2.8:

„It shall not be possible to engage the infeed drive before engaging the cutterhead drive.“

((= ISO 4254-7:2017, 6.3))

6.3, 6.4

Replace the present 6.3 and 6.4 by the following

"6.3 Rotating functional elements in the crop flow system

(cutterhead, blower, crop processor)

6.3.1 Drive of rotating functional elements in the crop flow system

6.3.1.1 For protection against hazards by engaged rotating functional elements in the crop flow system (cutterhead, blower, crop processor), the following requirements apply:

- When the operator leaves the driving position with the drive of the rotating functional elements in the crop flow system engaged, the drive of the rotating functional elements in the crop flow system shall disengage automatically within 12 seconds.

A visual warning shall be provided at the operator's workstation (e.g. terminal). This visual warning shall be activated after the operator has been detected out of the driving position and the drive of rotating functional elements in the crop flow system not disengaged. The delay time for triggering the visual warning shall be max. 7 s.

A restart of the drive of the rotating functional elements in the crop flow system shall only be possible by an intentional actuation of the operator.

or

- movable interlocking guards with guard locking according to ISO 12100:2010, 6.3.3.2.3, as defined in ISO 12100:2010, 3.27.5 shall be provided

or

- the parts of the crop flow system which shall be opened for clearing of disorders shall fulfil the requirements of ISO 12100:2010, 6.3.3.2.3, as defined in ISO 12100:2010, 3.27.5.

6.3.1.2 For service and maintenance it may be required that the rotating functional elements of the crop flow system are engaged with the machine not in motion ($v = 0$ km/h) and with the operator not at the operator's workplace. This shall be possible only in an operation mode prescribed by the manufacturer. The activation of this operation mode shall be possible only after disengagement of the moving rotating functional elements of the crop flow system and by an intentional actuation by the operator. The status of the operating mode shall be permanently displayed to the operator at the operator's workstation.

6.3.1.3 The requirements of 6.3.1.1 do not apply for knife sharpening device (see 6.4).

6.3.2 Run-down of rotating functional elements in the crop flow system (cutterhead, blower, crop processor) (= ISO 4254-7:2017, 6.4)

6.3.2.1 For protection against hazards by run-down rotating functional elements in the crop flow system (e.g. cutterhead, blower, crop processor), the following requirements apply:

- the run-down time of the rotating functional elements is limited to 10 s, or
- movable interlocking guards with guard locking according to ISO 12100:2010, 6.3.3.2.3, as defined in ISO 12100:2010, 3.27.5 shall be provided, or
- the parts of the crop flow system which shall be opened for clearing of disorders shall fulfil the requirements of ISO 12100:2010, 6.3.3.2.3, as defined in ISO 12100:2010, 3.27.5.

6.3.2.2 The device for limitation of the run-down time (e.g. brake), according to the first indent of 6.3.2.1, shall be automatically activated if the operator leaves the operator's work station and the drive of the rotating functional elements is disengaged. The maximum delay time for triggering the device for limitation of the run-down time of the rotating functional elements shall be 12 s following detection of the operator leaving the operator's work station.

NOTE The maximum 12 s delay before disengagement of the drive and activation of the run-down limiting device prevents nuisance tripping when traveling due to operator movement.

An additional manual activation of the device for limitation of the run-down time is allowed.

6.3.2.3 The device for limitation of the run-down time shall function regardless of whether or not the engine is running.

6.3.2.4 Specific instructions for safe clearing of disorders in the crop flow system shall be provided in the operator's manual [see 10.1.4.1 c)].

6.5

Renumber present clause 6.5 and its paragraphs 6.5.1, 6.5.2 and 6.5.3 accordingly as 6.4, 6.4.1, 6.4.2 and 6.4.3.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in [Table ZA.1](#) confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.2.a) Principles of safety integration	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.2.c) Principles of safety integration	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.2.d) Principles of safety integration	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.2.e) Principles of safety integration	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.3.e) Materials and products	4.10.3; 4.16; 4.17.1	
1.1.4 Lighting	4.3.11.7	
1.1.5 Design of machinery to facilitate its handling	4.1; 4.2; 4.3; 4.4; 4.5; 4.8; 4.9.1; 4.9.3; 4.9.4; 4.9.5; 4.12; 4.13.3; 4.17; 5.1; 5.2; 5.4.5.2; 6.1; 6.2.5; 7.1.2.1; 7.2.2.1; 7.3; 8.3; 8.5; 10	
1.1.6 Ergonomics	4.1; 4.2; 4.3; 4.4; 4.5; 4.9.1; 4.9.3; 4.9.6.2, 4.12; 4.13.3; 5.2; 5.4.5.2; 6.1; 6.2.5; 7.1.2.1; 7.2.2.1; 7.3; 8.5	
1.1.7 Operating positions	4.3; 4.4; 6.1	
1.1.8 Seating	4.3.1; 4.3.2	
1.2.1 Safety and reliability of control systems	4.2; 4.3.9; 4.7; 4.16; 4.17; 8.2	
1.2.2 Control devices	4.2; 4.3; 4.12; 4.13.3; 4.14; 5.4.5.2; 6.2.5; 6.4; 7.1.2.1; 7.2.2.1; 8.5	
1.2.3 Starting	4.2.3; 4.3.9	
1.2.4 Stopping	4.2.3; 4.3.9	
1.2.4.1 Normal stop	4.2.3	
1.2.4.2 Operational stop	4.3.9	
1.2.4.3 Emergency stop	4.5	
1.2.4.4 Assembly of machine	4.3.9	
1.2.6 Failure of the power supply	4.1.3; 4.2.3; 4.3.9; 4.7; 4.9.4; 4.12.2; 4.13; 4.16; 4.17.1; 5.4.5.2; 6.2.5; 7.2.2.1; 8.5	